



1. korak Zamijenite NeoLead svakih 5 dana ili prema bolničkom protokolu, što god je ranije.

2. korak Natopite elektrodu vodom ili fiziološkom otopinom.
3. korak Polako odvojite elektrodu s kože dok kožu brišete tamponom s vodom ili fiziološkom otopinom.

MJERE OPREZA I UPOZORENJA
Savezni zakon ograničava prodaju ovog sredstva na prodaju od strane ili po nalogu liječnika.

Elektrode za EKG NeoLead smiju se koristiti samo kad je pacijent pod neprekidnim izravnim nadzorom zdravstvenih djelatnika. Elektrode za EKG neće pravilno priionuti na vlažnu kožu ili kosu. Ulja i losioni negativno će utjecati na prijanjanje. Nemojte koristiti alkohol kako biste očistili kožu prije primjene proizvoda.

Ne smijete koristiti NeoLead (N300, N301) za vrijeme postupaka snimanja rentgenom ili MR.

Ne smijete koristiti Radiolucent NeoLead (N305, N306, N315) za vrijeme postupaka s MR.

U slučaju nadražaja kože odmah prestanite s uporabom.

Za jednokratnu uporabu. Nemojte ponovo koristiti.

Proizvod za jednog pacijenta.

Europska unija: MDR EU 2017/7745
Svaki ozbiljan incident koji se dogodio u vezi s ovim uređajem treba prijaviti tvrtki Neotech Products i nadležnom tijelu države članice u kojoj se nalazi korisnik i/ili pacijent.

Dansk
NeoLead® EKG-elektrode
INDIKATIONER FOR BRUG
NeoLead® EKG-elektroderne er beregnet til elektrokardiogrammonitorering (EKG). De er beregnet til brug på prædiatriske patienter (nyfødte, spædbørn og børn).
BRUGSANSVINDNING
Forberedelse
Rens og tør huden i henhold til hospitalets protokol.
Bemærk: Det er vigtigt, at huden er så ren og tør som muligt. Elektroder klæber ikke ordentligt til fugtig hud eller hår. Olier og lotioner vil også påvirke klæbeevnen negativt.
BRUG IKKE ALKOHOL.
Påsejting

Trin 1 Inden plastforingen fjernes, skal hydrokolloidklæbemidlet aktivt opvarmes. Opvarmningsteknikker omfatter: hold mellem håndfladerne i mindst 60 sekunder, hold tæt på en strålevarmer i 10-15 sekunder eller hold mod en kemisk hælvarmer i 10-15 sekunder.
Trin 2 Fjern hver ledning én ad gangen fra plastikforingen, placer ledningen på huden, og hold den på plads i 60 sekunder for at sikre korrekt vedhæftning.
Kassér plastikforingen.
Fjernelse
Rens og tør huden i henhold til hospitalets protokol.
Bemærk: Det er vigtigt, at huden er så ren og tør som muligt. Elektroder klæber ikke ordentligt til fugtig hud eller hår. Olier og lotioner vil også påvirke klæbeevnen negativt.
BRUG IKKE ALKOHOL.
Påsejting

Trin 1 Inden plastforingen fjernes, skal hydrokolloidklæbemidlet aktivt opvarmes. Opvarmningsteknikker omfatter: hold mellem håndfladerne i mindst 60 sekunder, hold tæt på en strålevarmer i 10-15 sekunder eller hold mod en kemisk hælvarmer i 10-15 sekunder.
Trin 2 Fjern hver ledning én ad gangen fra plastikforingen, placer ledningen på huden, og hold den på plads i 60 sekunder for at sikre korrekt vedhæftning.
Kassér plastikforingen.
Fjernelse
Rens og tør huden i henhold til hospitalets protokol.
Bemærk: Det er vigtigt, at huden er så ren og tør som muligt. Elektroder klæber ikke ordentligt til fugtig hud eller hår. Olier og lotioner vil påvirke vedhæftningen negativt.

Brug ikke alkohol til at rense huden for påføring.
Brug ikke NeoLead (N300, N301) under røntgen- eller MR-procedurer.
Brug ikke Radiolucent NeoLead (N305, N306, N315) under MR-procedurer.

Brug ikke Radiolucent NeoLead (N305, N306, N315) under MR-procedurer.
Afbryd straks brugen, hvis der opstår hudirritation.
Til engangsbrug.
Må ikke genbruges.
Kun til brug for en enkelt patient.

Europæiske Union: MDR UE 2017/7745
Enhver alvorlig hændelse, der opstår i forbindelse med denne enhed, skal rapporteres til Neotech Products og den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er etableret.

Nederlands
NeoLead® ECG-elektroden
GEBRUIKSINDICATIES
De NeoLead® ECG-elektroden zijn bedoeld voor elektrocardiogram (ECG)-bewaking. Ze zijn bedoeld voor jonge patiënten (pasgeborenen, baby’s en kinderen).
GEBRUIKSAANWIJZINGEN
Voorbereiding
Reinig en droog de huid volgens het ziekenhuisprotocol.
Let op: Het is belangrijk dat de huid zo schoon en droog mogelijk is.
Elektroden hechten niet goed op een vochtige huid of haar.
Oliën en lotions voorkomen ook een goede hechting.
GEBRUIK GEEN ALCOHOL.
Aanbrengen
Stap 1 Voordat u de kunststof voering verwijdert, moet u de hydrocolloidlijm opwarmen. Dat kunt u op de volgende manieren doen: ze ongeveer een minuut tussen uw handpalmen houden, ze 10-15 seconden boven de verwarming houden of ze 10-15 seconden tegen een hielwarmer houden.
Stap 2 Trek een voor een elk afleiding van de plastic voering, plaats het op de huid en houd het 60 seconden op zijn plaats om verzekerd zijn van een goede hechting.
Gooi de plastic voering weg.
Lostrekken
Stap 1 Vervang NeoLead om de 5 dagen of volgens het ziekenhuisprotocol, afhankelijk van wat eerder is.
Stap 2 Doordrenk de afleiding met water of zoutoplossing.
Stap 3 Trek de afleiding langzaam van de huid af met een wattenstaafje met water of zoutoplossing.
VOORZORGSMAATREGELEN EN WAARSCHUWINGEN
Volgens de federale wet mag dit product niet door of op verzoek van een arts worden verkocht.
NeoLead ECG-elektroden mogen alleen gebruikt worden als de patiënt voortdurend onder direct toezicht van gezondheidswerkers staat.

Elektroden hechten niet goed op een vochtige huid of haar. Oliën en lotions voorkomen dat de flapjes goed blijven plakken.
Gebruik geen alcohol op schone huid voordat u het product aanbrengt.
Gebruik NeoLead (N300, N301) niet tijdens röntgen- of MRI-procedures.
Gebruik Radiolucent NeoLead (N305, N306, N315) niet tijdens MRI-procedures.

Stop het gebruik onmiddellijk als er huidirritatie optreedt.
Wegwerpbaar Niet opnieuw gebruiken.
Mag door slechts één patiënt gebruikt worden.
Europese Unie: MDR EU 2017/7745

Elk serieus incident dat plaatsvindt in het kader van het gebruik van dit product, moet gemeld worden aan Neotech Products en de verantwoordelijke autoriteit in de lidstaat waarin de gebruiker en/of patiënt zich bevindt.

Eesti keel
NeoLead® EKG-elektroodid
KASUTUSNÄIDUSTUSED
EKG-elektroodid NeoLead® on ette nähtud elektrokardiogrammi (EKG) jälgimiseks. Need on mõeldud kasutamiseks lastel (vastündinutel, imikutel ja lastel).
KASUTUSJUHEND
Ettevalmistus
Puhastage ja kuivatage nahk haigla protokollil järgi.
Märkus. On oluline, et nahk oleks võimalikult puhas ja kuiv.

Elektroodid ei kleeru korralikult niiskele nahale või karvadele. Ka õlid ja kreemid mõjutavad nakkumist ebasoodsalt.
ÄRGE KASUTAGE ALKOHOLI.

Pealekandmine

1. samm Enne plastist vooderdise eemaldamist tuleb hüdrokolloidist kleebist aktiivselt soojoendada. Soojoendustehnikad on järgmised: hoidke peopesade vahel vähemalt 60 sekundit, hoidke kiirgava soojoendaja lähedal 10–15 sekundit või hoidke vastu keemilist kannasoojoendajat 10–15 sekundit.
2. samm Eemaldage ükshaaval iga juhe plastikust vooderdisest, asetage juhe nahale ja hoidke paigal 60 sekundit, et tagada õige nakkumine.
Visake plastikust vooderdis ära.
Eemaldamine
1. samm Asendage NeoLead iga 5 päeva järel või haigla protokollil järgi, olenevalt sellest, kumb on varasem.
2. samm Leotage juhet vee või füsioloogilise lahusega.
3. samm Tõmmake juhe aeglaselt nahast eemale, samal ajal niisutades seda vee või füsioloogilise lahusega.
ETTEVAATUSABINÕUD JA HOIATUSED
Föderaalseadus lubab seda seadet müüa ainult arstil või arsti korraldusel.

EKG-elektroode NeoLead tohib kasutada ainult siis kui patsient on tervishoiutöötajate pideva otsese järelevalve all.

Elektroodid ei kleeru korralikult niiskele nahale või karvadele. Õlid ja kreemid mõjutavad nakkumist ebasoodsalt.

Ärge kasutage enne pealekandmist naha puhastamiseks alkoholi.

Ärge kasutage NeoLeadi (N300, N301) röntgeni- või MRI-protseduurile ajal.

Ärge kasutage MRI protseduurile ajal radiolutsentset NeoLeadi (N305, N306, N315).

Nahaärrituse tekkimisel katkestage kohe kasutamine.
Ühekordselt kasutatav. Ärge taaskasutage.

Ainult ühel patsiendil kasutamiseks.

Europa Liit: MDR EU 2017/745
Kõigist selle seadmega seotud tõsistest juhtumitest tuleb teatada Neotech Productsile ja selle liikmesriigi pädevale asutusele, kus kasutaja ja/või patsient asub.

Ελληνικά
NeoLead® Ηλεκτρόδια ΗΚΓ
ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ
Τα ηλεκτρόδια ΗΚΓ NeoLead® προορίζονται για ηλεκτροκαρδιογραφική (ΗΚΓ) παρακολούθηση. Προορίζονται για χρήση σε παιδιατρικούς ασθενείς (νεογνά, βρέφη και παιδιά).
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
Προετοιμασία
Καθαρίστε τα στεγνώστε το δέρμα σύμφωνα με το νοσοκομειακό πρωτόκολλο.
Σημείωση: Είναι σημαντικό το δέρμα να είναι όσο το δυνατόν πιο καθαρό και στεγνό. Τα ηλεκτρόδια δεν προσκολλώνται σωστά σε υγρό δέρμα ή μαλλιά. Τα έλαια και οι λοσιόν επίσης επηρεάζουν αρνητικά την ικανότητα προσκόλλησης.
ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΟΙΝΟΠΝΕΥΜΑ.
Εφαρμογή
Βήμα 1 Πριν αφαιρεθεί η πλαστική μεμβράνη, το αυτοκόλλητο υδροκολοειδούς πρέπει να εσταθεί ενεργητικά. Ορισμένο τρόποι για να εσταθεί: Κρατήστε το ανάμεσα σε τσι παλμάδες για να τουλάχιστον 60 δευτερόλεπτα, τοποθετήστε το κοντά σε ένα θερμαντικό στοιχείο υπέρυθρης ακτινοβολίας για 10-15 δευτερόλεπτα ή ακουμπήστε το σε μια θερμόσφρα φτέρνας για 10-15 δευτερόλεπτα.
Βήμα 2 Ξεκολλήστε κάθε επιμέρους ηλεκτρόδιο από την πλαστική μεμβράνη, τοποθετήστε το ηλεκτρόδιο στο δέρμα και κρατήστε το στη θέση του για 60 δευτερόλεπτα ώστε να εξασφαλίσετε ότι κόλλησε σωστά.
Απορρίψτε την πλαστική μεμβράνη.
Αφαίρεση
Βήμα 1 Αντικαταστήστε τα ηλεκτρόδια NeoLead κάθε 5 ημέρες ή σύμφωνα με το νοσοκομειακό πρωτόκολλο, αν προβλέπτε αντικατάσταση νωρίτερα.
Βήμα 2 Εμποτίστε το ηλεκτρόδιο με νερό ή φυσιολογικό ορό.
Βήμα 3 Αποκόλλήστε τη ηλεκτρόδιο από το δέρμα με αγρές και απαλές κινήσεις ενώ καθαρίζετε το δέρμα με νερό ή φυσιολογικό ορό.”
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
Η ομοσπονδιακή νομοθεσία επιτρέπει την πώληση αυτής της συσκευής μόνο από ιατρό ή κατόπιν εντολής ιατρού.
Τα ηλεκτρόδια ΗΚΓ NeoLead πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο ενόσω ο ασθενής βρίσκεται υπό τη συνεχή, άμεση επίβλεψη υγειονομικού προσωπικού.
Τα ηλεκτρόδια δεν προσκολλώνται σωστά σε υγρό δέρμα ή μαλλιά. Τα έλαια και οι λοσιόν επηρεάζουν αρνητικά την ικανότητα προσκόλλησης.
Μη χρησιμοποιείτε ονόνπνευμα για τον καθαρισμό του δέρματος πριν από τη εφαρμογή.
Μην χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρόδια NeoLead (N300, N301) στη διάρκεια ακτινογραφίας ή μαγνητικής τομογραφίας.
Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρόδιο Radiolucent NeoLead (N305, N306, N315) στη διάρκεια μαγνητικής τομογραφίας.
Σε περίπτωση ερεθισμού του δέρματος διακόψτε αμέσως τη χρήση. Μίας χρήσης. Δεν πρέπει να επαναχρησιμοποιηθεί.
Προορίζονται για χρήση από έναν μόνο ασθενή.
Ευρωπαϊκή Ένωση: MDR EU 2017/745
Κάθε σοβαρό περιστατικό που συνέβη σε σχέση με τη συσκευή αυτή πρέπει να αναφέρεται στη Neotech Products και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο χρήστης ή/και ο ασθενής.

Magyar
NeoLead® EKG elektródák
TERÁPIÁS JAVALLATOK
A NeoLead® EKG elektródák elektrokardiogram (EKG) monitorozásra szolgálnak. Gyermekek (újszülöttek, csecsemők és gyermekek) kezelésére szolgálnak.
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
Előkészítés
Tisztítsa meg és szárítsa meg a bőrt a kórházi protokoll szerint.
Megjegyzés: Fontos, hogy a bőr minél tisztább és szárazabb legyen. Az elektródák nem tapadnak megfelelően a nedves bőrhöz vagy hajhoz. Az olajok és testápolók hátrányosan befolyásolják a tapadást.
NE HASZNÁLJON ALKOHOLT.
Használat
1. lépés A műanyag bélés eltávolítása előtt a hidrokolloid tapadófület aktívan fel kell melegíteni. Melegítési technikák: tartsa a tenyerei között legalább 60 másodpercig, tartsa egy sugárzó melegítő közelében 10–15 másodpercig vagy tartsa egy kémiai sarkomelegítőhöz 10-15 másodpercig.
2. lépés Egyenként húzza le az egyes vezetékeket a műanyag bélésről, helyezze a vezetéket a bőrre, és tartsa a helyén 60 másodpercig, hogy biztosítsa a megfelelő tapadást.
Dobja ki a műanyag bélést.
Eltávolítás
1. lépés Cserélje ki a NeoLead vezetéket 5 naponta vagy a kórházi protokoll szerint, attól függően, hogy melyik történik korábban.
2. lépés Itassa át a vezetéket vízzel vagy sóoldattal.
3. lépés Lassan húzza le a vízzel vagy sóoldattal áttatott vezetéket a bőről.

FIGYELMEZTETÉSEK ÉS ÖVINTÉZKEDÉSEK
A szöveteségi törvények értelmében ez az eszköz kizárólag orvos által vagy orvosi rendelvényre értékesíthető.
A NeoLead EKG elektródák kizárólag akkor alkalmazhatók, ha a páciens egészségügyi szakemberek folyamatos, közvetlen felügyelete alatt áll.

Az elektródák nem tapadnak megfelelően a nedves bőrhöz vagy hajhoz. Az olajok és testápolók hátrányosan befolyásolják a tapadást.

Használat előtt ne használjon alkoholt a bőr tisztítására.

Ne használjon NeoLead (N300, N301) vezetéket röntgen- vagy MRI-felvételék készítése során.

Ne használjon Radiolucent NeoLead (N305, N306, N315) vezetéket

MRI-felvételék készítése során.
Bőrirritáció jelentkezése esetén használátát azonnal fel kell függeszteni.
Egyszer használatos. Ne használja újra.
Kizárólag egy páciensen használható.
Európai Unió: MDR UE 2017/745
Minden, az eszközzel kapcsolatos súlyos eseményt jelenteni kell a Neotech Products vállalatnak és azon tagállam illetékes hatóságának, ahol a felhasználó és/vagy a páciens található.

Gaeilge
NeoLead® Leictreoidí ECG
TÁCSA ÚSÁIDE
Tá na Leictreoidí ECG NeoLead® beartaithle na haghaidh monatóireachta electrocardiogram (ECG). Tá siad beartaithé é a úsáid ar thair phéidiatriceacha (naíonáin nuabheithre, leanaí agus páistí).
TREORACHA ÚSÁIDE
Ullmhúchan
Glan agus triomhag craiceann i gcomhréir le prótocal an ospidéil.
Nóta: Tá sé tábhachtach go bhfuil an chraiceann chomh glan agus tirim agus is féidir. Ní chloifidh leictreoidí i gceart le craiceann tais nó gruag. Beidh drochthionchar ag olai agus lóiseanna ar an ngreamuí.
NÁ HÚSÁID ALCÓIL.
Feidhm
Céim 1 Sula mbaintear líneár plaisteach, ní mór greamachán hidreacollóideach a théamh go gníomhach. Cuimsíonn na teicnící téimh: coinnigh idir bosa do lámh iad ar feadh 60 soicind ar a laghad, cuir iad in aice le téitheoir radanta ar feadh 10- 15 soicind, nó coimeáid iad taobh le téitheoir sé ceimiceach níos tae ar feadh 10- 15 soicind.
Céim 2 Ceann ag an am, bain gach luaidhe ó líneár plaisteach, cuir an luaidhe ar an gcreiceann, agus coinnigh i bhfeidhm é ar feadh 60 soicind chun greamitheacht cheart a chinntiú.
Caith amach an líneár plaisteach.
Á Bhaint
Céim 1 Cuir NeoLead in ionad gach 5 lá nó in aghaidh phrótaçal an ospidéil, cibé acu is túisce.
Céim 2 Déan na clibeanna a sháithiú le huisce nó le saíle.
Céim 3 Bain an luaidhe go mall ar shiúl ón gcreiceann agus tú ag déanamh mapaireacht ar an chraiceann le huisce nó saíle.

RABHAIDH & FOLÁIRIMH

Cuireann éil Cónaidhme srian ar an ngléas seo lena dhíol le nó lena ordú ó dhochtúir.

Níor cheart Leictreoidí ECG NeoLead a úsáid ach amháin agus an t-othar faoi mhaíreacht dhíreach leanúnach ar ghairmithe cúram sláinte.

Ní chloifidh leictreoidí i gceart le craiceann tais nó gruag. Beidh drochthionchar ag olai agus lóiseanna ar an ngreamuí.

Ná húsáid alcól chun an craiceann a ghlanadh sula gcuirtear i bhfeidhm é.

Ná húsáid NeoLead (N300, N301) le linn nósanna imeachta x-gha nó MRI.

Ná húsáid NeoLead Rada lucent (N305, N306, N315) le linn nósanna imeachta MRI.

Scoir de láithreach má tharlaíonn greannú craicinn.

Indiúscartha Ná hathúsáid
Úsáid an othair aoinair amháin.

An tAontas Eorpach: MDR UE 2017/745
Ba cheart an teagmhas tromchúiseach a tharla maidir leis an ngléas seo a thuairisíú do Neotech Products agus d’údarás iniúilí an Bhallstáit ina bhfuil an t-úsáideoir agus/nó an t-othar bunaithe.

Lietuviškai
NeoLead® EKG elektrodai
NAUDOJIMO INDIKACIJOS
„NeoLead®“ EKG elektrodai yra skirti elektrokardiogramai (EKG) stebėti. Jie yra skirti naudoti pediatrijos pacientams (naugajimiams, kūdikiams ir vaikams).
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
Paruošimas
Nuvalykite ir nusausinkite pagal liginonės protokolą.
Pastaba: Svarbu, kad oda būtų švari ir sausa. Elektrodai tinkamai neprikibs prie drėgnos odos arba plaukų. Aliejai ir losjonai taip pat neigiamai paveiks sukibimą.
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
Paruošimas
Nuvalykite ir nusausinkite pagal liginonės protokolą.
Pastaba: Svarbu, kad oda būtų švari ir sausa. Elektrodai tinkamai neprikibs prie drėgnos odos arba plaukų. Aliejai ir losjonai taip pat neigiamai paveiks sukibimą.
NENAUDOKITE ALKOHOLI.
Užklajavimas
1 žingsnis
Prieš numiant plastikinius jdėklus, hidrokoloidiniai lipnūs skirtukai turi būti aktyviai pašildyti. Pašildymo būdai: palaikykite tarp delnų bent 60 sekundžių, 10–15 sekundžių palaikykite šalia spinduliuo šildytuvo arba 10–15 sekundžių palaikykite priešais cheminį pėdų šildytuvą.
2 žingsnis
Po vieną nulupkite kiekvieną laidą nuo plastikinio jdėklo, tada uždėkite ant odos ir palaikykite bent 60 sekundžių, kad tinkamai sukibtų.
Išmeskite plastikinį jdėklą.
Nuėmimas
1 žingsnis
Keiskite „NeoLead“ kas 5 dienas arba pagal liginonės protokolą, priklausomai nuo to, kurį data bus ankstesnė.
2 žingsnis
Pripildykite laidą vandeniui arba fiziologiniui tirpalui.
3 žingsnis
Lėtai nuplėškite laidą nuo odos, o ją nuvalykite vandeniui arba fiziologiniui tirpalui.

PERSPÉJIMAI IR JSPÉJIMAI
Federaliniai įstatymai riboja šio prietaiso pardavimą tik gydytojui arba pagal gydytoju nurodymą.
„Neotech“ EKG elektrodus galima naudoti tik tada, kai pacientas yra nuolat tiesiogiai prižiūrimas apmokytų sveikatos priežiūros specialistų.
Elektrodai tinkamai neprikibs prie drėgnos odos arba plaukų. Aliejai ir losjonai neigiamai veikia sukibimą.
Prieš klijudami nenaudokite odos valymui skirto alkoholio.
Nenaudokite „NeoLead“ (N300, N301) atlikdami rentgeno arba MRT procedūras.

Nenaudokite radiolucentinio „NeoLead“ (N305, N306, N315) atlikdami MRT procedūras.

Nedelsiant nutraukite naudojimą, jei atsiranda odos sudirginimas.

Vienkartiniam naudojimui. Nenaudoti pakartotinai.

Naudoti gali tik vienas pacientas.

Europos Sąjunga: MDR EU 2017/745
Apie bet kokį rimtą incidentą, susijusį su šiuo produktu, reikia pranešti „Neotech Products“ įmonei ir valstybės narės, kurioje yra įsisteigęs naujotojas ir (arba) pacientas, kompetentingai institucijai.

Malti
NeoLead® ECG Electrodes
INDIKAZZJONI GHALL-UŻU
In-NeoLead® ECG Electrodes huma maħsuba għal monitoraġġ tal-elettrokardjogramma (ECG) monitoring. Huma maħsubin għall-użu f’pazjenti pedjatriċi (trabi tat-twelid, trabi u tfa).
DIREZZJONIJIET GHALL-UŻU
Preparazzjoni
Naddaf u xxotta il-gilda skont il-protokoll tal-isptar.
Nota: Huwa importanti li l-gilda tkun nadifa u xorta kemm jista’ jkun.
L-elettrodi mhux se jehlu sew mal-gilda jew xagħar nedjin. Iż-żjut u l-ozjonijiet ukoll se jaffettwaw b’mod negattiv l-adezjoni.
TUŻAX ALKOHOL.
Applikazzjoni
Pass 1 Qabel ma titneħħa l-kisja tal-plastik, l-adeziv tal-idrokollojde għandu jissahhan b’mod attiv. Tekniki ta’ tisħin jinkludu: żomm bejn il-pali ta’ idejġ għal mill-inqas 60 sekonda, żomm hdejn apparat li jsahhan b’mod radjanti għal 10-15-il sekonda, jew żomm ma’ apparat li jsahhan l-għarqub kimiku għal 10-15-il sekonda.
Pass 2 Waħda waħda, qaxxar kull wajer minn mal-kisja tal-plastik, qiegħed il-wajer fuq il-gilda u żomm f’postu għal 60 sekonda sabiex tiżgura qabda kif suppost.
Armi l-kisja tal-plastik.

Tneħħja
Pass 1Ibdel NeoLead kull 5 jiem jew skont il-protokoll tal-isptar, skont liema jseħh l-ewwel.
Pass 2 Xarab il-wajers bl-ilma jew bl-ilma mielah.
Pass 3 Qaxxar bil-mod il-wajer l’ bogħod mill-gilda waqt li timsah il-gilda bl-ilma jew bl-ilma mielah.
ATTENZZJONI U TWISSJIJET
Il-ligji federali tirretrinġi dan l-apparat għall-bejġh minn jew fuq ordni ta’ tabib.
In-NeoLead ECG Electrodes għandhom jintużaw biss waqt li l-pazjent ikun taħt superviżjoni kontinwa u diretta ta’ professjonisti fil-kura tas-saħħa.
L-elettrodi mhux se jehlu sew mal-gilda jew xagħar nedjin. Iż-żjut u l-ozjonijiet se jaffettwaw b’mod negattiv l-adezjoni.
Tużax l-alkohol biex tnaqqaf il-gilda qabel l-applikazzjoni.
Tużax in-NeoLead (N300, N301) waqt proċeduri ta’ raġġi-X jew MRI.
Tużax ir-Radiolucent NeoLead (N305, N306, N315) waqt proċeduri ta’ MRI.
Waqqaf immedjatament jekk ikun hemm irritazzjoni tal-gilda.
Jista’ jintrema. Terġax tuża mill-gdid.
Għal użu minn pazjenti wieħed biss.
Unjoni Ewropea: MDR UE 2017/745
Kwalunkwe incident serju li seħħ b’rabta ma’ dan l-apparat għandu jiġi rrapportat lil Neotech Products u lill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru li fih l-utent u/jew il-pazjent huma stabbiliti.

Română
NeoLead® Electrozi ECG
INDICAȚII DE UTILIZARE
Electrozii NeoLead® ECG sunt destinați monitorizării electrocardiogramei (ECG). Aceștia sunt destinați utilizării la pacienții pediatrici (nou-născuți, sugari și copii).
INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE
Pregătire
Curățați și uscați pielea conform protocolului spitalului.
Notă: Este important ca pielea să fie cât mai curată și mai uscată posibil. Electrozii nu vor adera corespunzător la pielea umedă sau la păr. De asemenea, uleiurile și loțiunile vor afecta în mod negativ aderența.
NU UTILIZAȚI ALCOOL.
Aplicare
Pasul 1 Înainte de a îndepărta folia de plastic, feșele cu adeziv cu hidrocoloid trebuie să fie încălzite în mod activ. Tehnicile de încălzire includ: țineți-le între palmele mâinilor timp de cel puțin 60 de secunde, țineți-le lângă un radiator timp de 10-15 secunde sau țineți-le lângă un încălzitor chimic pentru calcăie timp de 10-15 secunde.
Pasul 2 Rând pe rând, desprindeți fiecare electrod din folie din plastic, puneți electrodul pe piele și țineți-l acolo timp de 60 de secunde pentru a asigura o aderență corespunzătoare.
Aruncați folia de plastic.
Îndepărtare
Pasul 1 Încoluiți NeoLead la fiecare 5 zile sau conform protocolului spitalului, oricare dintre acestea intervine mai devreme.
Pasul 2 Saturați electrodul cu apă sau cu soluție salină.
Pasul 3 Desprindeți încet de pe piele electrozii în timp ce tamponați cu apă sau cu soluție salină.
ATENȚIONĂRI ȘI AVERTISMENTE
Legea federală interzice vânzarea acestui dispozitiv de un medic sau la dispoziția unui medic.
Electrozii ECG NeoLead trebuie utilizați numai în timp ce pacientul se află sub supravegherea continuă și directă a unor profesioniști din domeniul sănătății.
Electrozii nu vor adera corespunzător la pielea umedă sau la păr. Uleiurile și loțiunile vor afecta în mod negativ aderența.
Nu folosiți alcool pentru a curăța pielea înainte de aplicare.
Nu utilizați NeoLead (N300, N301) în timpul procedurilor cu raze X sau RMN.

Nu utilizați Radiolucent NeoLead (N305, N306, N315) în timpul procedurilor RMN.
Întreprueți imediat utilizarea, dacă apar iritații pe piele.
Se poate elimina. A nu se reutiliza.

A se utiliza numai pentru un singur pacient.

Uniunea Europeană: MDR UE 2017/745

Orice incident grav care a avut loc în legătură cu acest dispozitiv trebuie raportat către Neotech Products și către autoritatea competentă din Statul membru în care sunt stabiliți utilizatorul și/ sau pacientul.

Slovenčina
NeoLead® Elektródy za EKG
INDIKÁCIE NA POUŽITIE
Elektródy na EKG NeoLead® sú určené na monitorovanie elektrokardiogramu (EKG). Je určená na použitie u pediatrických pacientov (novorodencov, dočiat a deti).
NAVOD NA POUŽITIE
Priprava
Očistite a osušte pokožku podľa nemocničného protokolu.
Poznámka: Je dôležité, aby bola pokožka čo najčistejšia a najsuchšia. Elektródy nebudú správne priliehať na vlhku pokožku alebo vlasy. Oleje a telové mlieka taktiež nepriaznivo ovplyvňujú priľnavosť.
NEPOUŽÍVAJTE ALKOHOL.
Aplikácia
Krok 1 Pred odstránením plastovej ochrannej fólie sa hydrokoloidné lepídlo musí aktívne zahriať. Medzi techniky zahrievania patria: podržte medzi dlaniami aspoň 60 sekúnd, podržte v blízkosti sálavého ohrievača 10-15 sekúnd alebo podržte pri chemickom ohrievači nôh 10-15 sekúnd.
Krok 2 Postupne odlepte každú elektródu z plastovej vložky, priložte elektródu na pokožku a podržte ju na mieste 60 sekúnd, zaistíte tak správne priľnutie.
Platovú vložku zlikvidujte.
Odstránenie
Krok 1 NeoLead vymieňajte každých 5 dní alebo podľa zavedených nemocničných postupov, podľa toho, čo nastane skôr.
Krok 2 Naplňte elektrodu vodou alebo fyziologickým roztokom.
Krok 3 Pomaly odlepte elektrodu z pokožky, pričom otierajte pokožku vodou alebo fyziologickým roztokom.
UPOZORNENIA A VAROVANIA
Podľa federálnych zákonov USA môže túto pomôcku predávať len lekár alebo na jeho pokyn.
Elektródy na EKG NeoLead by sa mali používať len vtedy, keď je pacient pod stálym a priamym dohľadom vyškolených zdravotníckych pracovníkov.
Elektródy nebudú správne priliehať na vlhkú pokožku alebo vlasy. Oleje a telové mlieka nepriaznivo ovplyvňujú priľnavosť.
Na čistenie pokožky pred aplikáciou nepoužívajte alkohol.
Nepoužívajte elektródy NeoLead (N300, N301) počas RTG alebo MRI procedúr.

Krok 1 NeoLead vymieňajte každých 5 dní alebo podľa zavedených nemocničných postupov, podľa toho, čo nastane skôr.
Krok 2 Naplňte elektrodu vodou alebo fyziologickým roztokom.
Krok 3 Pomaly odlepte elektrodu z pokožky, pričom otierajte pokožku vodou alebo fyziologickým roztokom.
UPOZORNENIA A VAROVANIA
Podľa federálnych zákonov USA môže túto pomôcku predávať len lekár alebo na jeho pokyn.

Elektródy na EKG NeoLead by sa mali používať len vtedy,

keď je pacient pod stálym a priamym dohľadom vyškolených zdravotníckych pracovníkov.

Elektródy nebudú správne priliehať na vlhkú pokožku alebo vlasy.

Oleje a telové mlieka nepriaznivo ovplyvňujú priľnavosť.

Na čistenie pokožky pred aplikáciou nepoužívajte alkohol.

Nepoužívajte elektródy NeoLead (N300, N301) počas RTG alebo MRI procedúr.

Krok 1 NeoLead vymieňajte každých 5 dní alebo podľa zavedených nemocničných postupov, podľa toho, čo nastane skôr.
Krok 2 Naplňte elektrodu vodou alebo fyziologickým roztokom.
Krok 3 Pomaly odlepte elektrodu z pokožky, pričom otierajte pokožku vodou alebo fyziologickým roztokom.

UPOZORNENIA A VAROVANIA
Podľa federálnych zákonov USA môže túto pomôcku predávať len lekár alebo na jeho pokyn.

Elektródy na EKG NeoLead by sa mali používať len vtedy,

keď je pacient pod stálym a priamym dohľadom vyškolených zdravotníckych pracovníkov.

Elektródy nebudú správne priliehať na vlhkú pokožku alebo vlasy.

Oleje a telové mlieka nepriaznivo ovplyvňujú priľnavosť.

Na čistenie pokožky pred aplikáciou nepoužívajte alkohol.